

# El Pueblo

Semanario Social y Agrario

AÑO IV NÚM. 178  
SE PUBLICA LOS LUNES

Orihuela 21 de Septiembre de 1927

Redacción y Administración  
Feria, 51

## ORIHUELA EN LA LITERATURA CONTEMPORANEA

### “El obispo leproso”: sandeces, injurias y otros excesos.

Desde que nuestro comprovinciano Azorín puso de moda, para la pedantesca «generación del 98», la pintura tétrica de los pueblos españoles,—influencias del Greco, del *Angel Guerra* de Galdós, de Maurice Barrés, de Zuloaga y de todos los calumniadores de «la España negra»,—los seguidores del escritor monovero, y en especial los novelistas «ebenes» de la actual generación, nos vienen ofreciendo en sus libros descripciones cada vez más falsas y sombrías de la vida provinciana.

Ocurriósele a Martínez Ruiz dedicar en su novela *Antonio Azorín* algunas páginas a nuestra ciudad, retratándola con tintas grises y pálidos colores,—calumnia de esta gaja luz que nos alumbra y de la reciente policromía de nuestra vega,—y no habían de faltarle imitadores que exagerasen sus inexactitudes y recargasen de negro el cuadro de la vida y el paisaje orcelitanos.

Otro comprovinciano nuestro, el alicantino Gabriel Miró, en sus recientes novelas *Nuestro Padre San Daniel* y *El obispo leproso*, se complace también en pintar una Orihuela lúgubre, ridícula y fanática, ofendiendo a la verdad y a nuestro patriotismo. Nos asombraría esto en el Sr. Miró que es hijo de madre oriolana, si no supiéramos que a su misma patria alicantina le ha querido quitar la gloria del origen de uno de sus mejores productos industriales, negando, con el invento de una burda patraña, la clásica oriundez y antigüedad de su célebre turrón.

Modestos periodistas provincianos, no pretendemos hacer un juicio

literario de la última novela de Miró, bien juzgada y sentenciada ya por la crítica madrileña y por el fallo adverso de la Real Academia Española. Ciertamente que no le han faltado críticos amigos que la han querido poner en los cuernos de la Luna, osando decir que está escrita con un estilo tan puro, castizo y clásico como el de Santa Teresa de Jesús... ¡Jesús, y qué cosas nos han revelado ciertos críticos!

Es, sin embargo, el estilo de *El obispo leproso* una taracea abigarrada y anacrónica de arcaísmos y neologismos modernistas, de voces culteranas y de vocablos vulgares y dialectales. Estas palabras de nuestro dialecto regional, típicas de nuestro pueblo, las emplea el Sr. Miró sin subrayarlas ni ponerlas en boca de los personajes de la novela, sinó cuando habla por cuenta propia, lo cual prueba que no las usa como elemento colorista, sinó por ignorancia supina de la propiedad y pureza de la lengua castellana. Tenemos marcadas en nuestro ejemplar de *El obispo leproso* más de cien voces dialectales que el Sr. Miró intercala inconscientemente entre las exquisiteces de su prosa preciosista.

*El fuerte*, y aun el conato de originalidad del estilo barroco del Sr. Miró, es el abuso de las *sinestesias* o metáforas comprimidas, digámoslo así, cosa tan vieja, no obstante, como el padre Homero. De aquí que nos hable a cada paso de «un helor azul», de «un olor de blancura nueva», de «un ruido fresco», de «un silencio desnudo» y de «un silencio como un paño precioso». de «un fra-

gante ovillo de luz», de que «estrujaron el silencio», de que «se cuajaba la sombra», de «una sombra aceitada de antigüedad», de que «Pablo sintió el vuelo de los años encima de su corazón», etc. etc. Todas estas expresiones traslaticias, de sabor bíblico, *transferencias* de unos sentidos a otros, como las llamó Bandelaire, y luego caballo de batalla de los decadentistas y simbolistas franceses, no son más que puro *judaismo* literario y estilo de raza hebreaica. ¡Alegorismo a todo trapo!

Adoptado el sistema y adquirida velocidad, en pleno vértigo de metáforas en busca de matices de sensación y quintaesencias de emoción, nada más fácil que despeñarse en el abismo de los mayores dislates. Y así en la última novela de Miró se los halla a miles, tan delirantes como los siguientes, que escogemos al azar:

«Oleza se le ofreció *tierna* y olorosa como un huerto de *pedra*» (Pág. 262).

«Tía Elvira alababa la suerte de su cuñada por tener un *hijo tan hija*» (pág. 277).

El padre Bellod «torcióse para mirar con su *ojo entero*». (pág. 298).

«El trueno del Segreal se enroscaba por los muros» (pág. 300).

«...vaciándose de un *temblor encendido* que se *descalfaba* en las aguas dulces del Segreal» (pág. 358).

Pablo se hallaba tan intranquilo que hubo de apretarse el costado y las sienas «porque sus latidos hacían temblar las vidrieras» (pág. 321). Y deslizándose ya por el despeñadero de las hipérbolas y metáforas, no es

de admirar que del pobre joven nos diga el novelista que «su frente se le endureció pensando» (pág. 334) y que «su culpa de grande hinchaba hasta desencajarle su recóndita sensibilidad infantil» (pág. 338).

Pero dejemos aparte estas y otras lindezas por el estilo, que repugnan a nuestra lógica, acaso por no estar bien iniciados en tales recovecos o embellecos estéticos; y vengamos a lo que de la novela nos importa únicamente, es decir, lo que se refiere a Orihuela. Y cuenta que por las descripciones de Miró, ni nosotros ni nadie hubiéramos podido reconocer en su *Oleza* a nuestra ciudad, si no hubiesen otros indicios y alusiones que las identifican.

Ya el título de *El obispo leproso*, traído por los cabellos a pretexto de un personaje episódico que nada tiene que ver con el asunto de la novela, alude a una bella tradición oriolana, la de la fundación del Colegio de Santo Domingo por nuestro insigne paisano el Arzobispo don Fernando de Loazes. Pero no se piense por ello que se trata de una novela histórica local, de la Orihuela del siglo XVI, tan plétórica de bellos recuerdos y relatos y de sugerencias artísticas. Bien se guarda el Sr. Miró de intentar esas reconstrucciones retrospectivas, que requieren una considerable cultura, y le llevarían a un tremendo fracaso. No; la acción no pasa más allá del año 1880; es decir, época contemporánea. Y por lo demás, redúcese simplemente a una de tantas novelas de costumbres sociales, en que se falsea a sabiendas la realidad, no con el plausible propósito de idealizarla y embellecerla, sino, a impulsos de un prejuicio hostil y sectario, con el designio de trazar una sátira injuriosa. La vida y costumbres de nuestros padres y el carácter religioso de nuestro pueblo son caricaturizados de modo grotesco y ofensivo.

No tiene propiamente argumento la novela. Constitúyela una serie de descripciones y escenas incongruentes que quieren representar en cuadros caricaturescos la Orihuela de hace cuarenta o cincuenta años. Muchos personajes de ella llevan los nombres, más o menos desfigurados, de algunos paisanos nuestros que vivían entonces y todos hemos conocido; pero sus tipos se hallan arbitraria y burdamente deformados. Todo tiende, en resumen, a presentar a nuestra ciudad como un poblacho de vivir ruín y enconado, como un hervidero de bajas pasioncillas, de gazmoñerías ridículas y de chismes de comadres y

sacristanes. Ni aun recata a veces la pincelada lúbrica y pornográfica. El fin primordial de la novela es ridiculizar nuestras prácticas devotas y nuestras tradiciones religiosas; por eso uno de los blancos a que con más saña se dirigen los tiros de la sátira es este Colegio de Jesuitas, donde—¡ingrata apostasía!—el autor se educó e instruyó cristianamente.

Como botones de muestra reproduciremos unos cuantos pasajes de *El obispo leproso*, en que se patentiza cuanto decimos:

Al describir Miró a un joven sacerdote *olecense*, poeta, dice: «— en sus versos... se sienten requerebradas señoritas y señoras de este pueblo... El banquillo de su confesionario amanece como un tocador de novia, todo de flores, y entre las flores, cartas de pena, sin firma; allí se arrodillan las señoritas y se las oye confesarse sollozando... Su lengua iba descubriendo todas las intimidades de la ciudad, como si soltara los vendajes de un cuerpo llagado...» (pág. 109).

Las mujeres, limpias y aseadas de nuestro pueblo, las pinta el novelista así: «...mocitas y viejas del arrabal y de la huerta, vestidas de pendones y mugres, flacas y descalzas...» (pág. 366).

Nuestras bellas y típicas procesiones de Semana Santa, como cuanto hay de más hermoso y venerable en nuestra ciudad, sufren asimismo el ataque irónico e injurioso del desapoderado escritor. Véase un trozo de la descripción que de ellas hace;

«En este pueblo las damas que parecen más decentes se complacen en ataviar de pecadoras las imágenes de las arrepentidas, como si amaran en esas santas las deshonestidades que ellas no pueden cometer. ¡En cambio, la cofradía de la Dolorosa tiene cada perdida!...» (pág. 170).

«Y vino un rumor penoso de correas, de maderos, de yugo que crujía, de pies que se hincaban como el arado, de resollar de cuerpos tirantes... Y se paró el «trono» de la «Cena». Lo llevaban veinte huertanos de ropón bermejo, con la cola torcida a los riñones y la falda cazcarriente aplastársela con las esparteñas enfangadas; una mano de pezuña agarrándose al muñón de badana de las andas, que les partía los hombros, y la otra en la horquilla para los descansos». (pág. 171).

¡«Falda cazcarriente!» ¡«Esparteñas enfangadas!» ¡«Manos de pezuña!» ¡Así, con tan *amables epítetos* describe Miró a nuestros fervorosos huertanos nazarenos!...

Pero ¿para qué seguir copiando? No hay página en la novela que no contenga ofensas y desahogos como los transcritos. ¿Debemos soportarlos pacientemente los buenos oriolanos? ¿No sería mayor ignominia pasar en silencio tan groseros insultos?

Por muy excelso que se considere en sus alturas literarias el Sr. Miró, no podemos tolerarle sus injurias y desdenes. Y en nombre de nuestra ciudad ofendida, rechazamos indignamente las calumnias y dicerios con que la denigra en ese esperpento novelesco que titula *El obispo leproso*.

JUAN ORIOL

Contestando a una alusión

## SOBRE LA CUESTION CAÑAMO

Hemos leído en «La Voz de Levante» un artículo, cuyo contenido, altamente tendencioso, podía infundir a sus lectores sospechas y recelos acerca de la actuación de esta Federación y de sus Sindicatos en el arduo problema del cáñamo.

Para desfacer estos vanos temores y refutar ciertas temerarias afirmaciones del referido artículo, nos hemos resuelto a emborronar estas cuartillas.

El Sr. Chinchilla (que no está afiliado a ningún Sindicato) propugnaba en su escrito la necesidad de crear *uno puramente agrario* de toda *la vega baja del Segura*, con el exclusivo fin de velar por los intereses de los agricultores cañameros, *puesto que ya se ha visto* (son palabras suyas textuales) *que por otros caminos no se va a ninguna parte*.

Dos extremos abarcan, a nuestro entender, dichas afirmaciones: 1.º Necesidad de fundar un Sindicato puramente agrario de la vega baja del Segura con el fin de atender a los intereses de los agricultores cañameros. 2.º Por los otros caminos no se va a ninguna parte.

Pasemos a refutar uno y otro.

En primer lugar, los cosecheros de cáñamo tienen, como saben, una poderosa entidad que

emplea todas sus fuerzas en defensa de sus sagrados intereses. Dicha entidad es la Federación de Orihuela, integrada por todos los Sindicatos de su Diócesis, los cuales comprenden, no solamente el territorio de la mencionada vega baja del Segura, si que también de la vega alta y lo que no es vega.

¿Donde está, pues, esa necesidad tan cacareada por el Sr. Chinchilla?

Tal Sindicato ¿no sería una creación superflua, innecesaria?

\*  
\*\*

En segundo lugar, podrían tomarse de algún modo en consideración tales afirmaciones, si nuestra Federación permaneciera en silencio sin preocuparse para nada de la suerte que espera a sus asociados. Pero, no es así; antes por el contrario, podemos afirmar, llenos de satisfacción, que las ventajas hasta ahora conseguidas en el asunto «cañamo» todas absolutamente todas, se deben a los trabajos realizados por la Federación con el apoyo de sus Sindicatos y a la influencia extraordinaria de la Confederación Nacional Católico-Agraria, centro en España de todos ellos.

En estas oficinas se hallan los documentos que acreditan

nuestras manifestaciones, los cuales están a disposición de quien tengan interés en conocerlos. Por su lectura, se convencerán de que el aumento de 1'25 en los aranceles del cañamo extranjero, que permiten para otros productos el Real decreto de 9 de Julio, se debe a esta Federación, a cuyas instancias trabajó incansablemente don Pablo Sáenz de Bares vocal representante de la Confederación N. C. A. en el Consejo de Economía Nacional, de que a consecuencia de las gestiones realizadas por este Sr. en el mencionado Consejo, publicó el Gobierno de S. M. el decreto-ley en la Gaceta del 27 de Julio ordenando la revisión arancelaria con tendencias a estabilizar las tarifas en forma tal que puedan ofrecer una positiva garantía a la agricultura y a la industria del país en sí mismas y en sus relaciones con el exterior.» Y de que, gracias a los abnegados trabajos de esta entidad y de los afiliados a ella, se ha remitido con arreglo a las disposiciones de la Real orden número 1.083 de fecha 26 de Agosto último al Consejo de Economía Provincial para que llegue al de la Nacional, un concienzudo y meritisimo trabajo del cual ha

sido ponente el doctísimo catedrático de Agricultura del Instituto de Cartagena Sr. Hernandez, cuya exposición publicaremos íntegra en nuestro próximo número.

Todos estos trabajos han sido realizados por la Federación sin pretensiones de exhibirse sin vanas ostentaciones de bombo y platillos, en labor constante y callada.

Con esto se percatará la pública opinión de que los Sindicatos Agrícolas Católicos cumplen lo que prometen a favor de sus asociados; y que por consiguiente, van a donde se proponen, porque el objeto de sus trabajos se basa siempre en la equidad y justicia.

\*

Ahora, dos palabras al autor del artículo de referencia.

O sabía dicho Sr. lo mucho que han trabajado los Sindicatos y con ellos la Federación en favor del cañamo, o no lo sabía

Si lo primero, ha procedido con marcada hipocresía y malicia, puesto que ha lanzado manifestaciones contrarias a lo que sentía.

Si lo segundo, ha obrado con osada temeridad por no haberse informado debidamente antes de hablar.

Y con esto, basta.

## JUSTO GARCIA SORIANO

(COMIDA INTIMA)

Con motivo de la visita (ya anunciada) del ilustre y preclaro oriolano D. Justo García Soriano, que llegó acompañado de su distinguida y bella esposa y de su primogénito Justito, la redacción de EL PUEBLO y algunos amigos de la infancia les obsequiaron el domingo con una comida de carácter íntimo en la terraza del eremitorio de San Antón.

Para los fines de procurar al sabio bibliotecario de la Real Academia de la Historia unas horas que le situaran en ese plano espiritual que todo buen hijo de esta tierra ansía saborear de cerca, cuando, una prolongada ausencia le priva del placer de vivirla permanentemente, el lugar elegido fué un acierto. La típica ermita en cuya explanada se congrega anualmente la muchedumbre en tradicional romería; la Cruz de la Mue-

la que se alza a su espalda como un vigía de enlace entre esta bendita tierra y su hermoso cielo; los palmerales, cortina de flecos festoneados por los arcos de sus hojas airoas a cuyo través se adivina, más que se descubre, la vega luminosa y fragante del Segura y sobre todo la fervorosa comunión de oriolanismo que a todos animaba, contribuyera a que el tiempo pasara con esa velocidad vertiginosa que tan imperceptible se hace cuando se viaja en la carroza de oro de las evocaciones santas del patriotismo. Porque esa fué la nota dominante, mejor única, del simpático acto: una afirmación exaltada de fe en la Orihuela tradicional con hondas raíces en la historia y con alas potentes y decididas para afrontar el presente y el porvenir con la seguridad del triunfo.

Todos los platos y manjares servidos por el Hotel Victoria fueron de abolengo oriolano, empezando por el insustituible arroz con costra y terminando por los célebres pasteles de gloria remojados con vinos y licores también de la tierra.

A la hora del Champaña burbujeante, el Vicario General de la Diócesis M. I. Sr. Dr. D. Luis Almarcha ofreció el ágape con las siguientes palabras que desde el primer momento tuvieron el asentimiento y el aplauso de los concurrentes...

\*\*

«Ha sido singular complacencia de todos nosotros ofrecer este homenaje al oriolano ilustre que con su entendimiento y asiduo estudio honra a Orihuela.

El Sr. García Soriano, autor de meritisimos libros es el continuador

de aquellos oriolanos de imperecedera fama que por sus muchas letras lograron universal renombre.

García Soriano no solo es un oriolano de gran entendimiento sino de gran corazón, que lleva siempre en el alma y en los labios su amor a la patria chica.

Reciba nuestro homenaje por ambas virtudes y permita que lo estendamos a su señora aquí presente para que ella participe de los legítimos triunfos de su esposo.»

El señor García Soriano contestó con las siguientes cuartillas que para su inserción le fueron solicitadas y que reproducimos íntegras por que constituyen un bello y sentido canto a Orihuela.

\* \* \*

«Queridos amigos y paisanos:

Voy a dirigiros sólo unas cuantas palabras, muy pocas y nada elocuentes, pero sinceras y sentidísimas, para dáros las gracias más cordiales por este cariñoso y delicado agasajo con que hoy me habéis obsequiado tan hidalgamente.

Creédme, pues yo no sabría mentiros nunca y menosa hora: estos son unos de los momentos de más honda emoción de mi vida. ¡Ahí es nadal verme entre vosotros después de varios años de ausencia; sentirme de nuevo en el túbio y amantísimo regazo de este noble pueblo en que tuve la dicha de nacer!... Ello colma una de mis más doradas ilusiones.

Me siento también profundamente conmovido y reconocido por el móvil que inspira a vuestros obsequios. Porque en todas estas atenciones yo veo ante todo, además de una muestra cariñosa de benévola amistad, un fuerte estímulo para un modesto y tenaz trabajador intelectual, que ha salido de entre vosotros y es carne y alma de vosotros. Bien sabéis que una sonrisa vuestra de afecto, que un aplauso vuestro de aprobación ha de ser para para mí, que tanto quiero a Orihuela y a mis amigos de ella (¡todos mis paisanos lo son!), el más poderoso acicate para que prosiga luchando con alientos en estas lides llenas de abrojos de las Letras, en las que a fuerza de abnegación y desinterés material, suele recogerse, en el mejor de los casos, más flores y hojas de laurel que pingües frutos y abundante dinero.

Por eso este acto vuestro es tanto más raro y consolador en los presentes lamentables tiempos de rabioso y ciego positivismo materialista, en que todo se quiere cifrar en las riquezas materiales y en el vigor físico, y nada o muy poco se concede a los tesoros del espíritu y a las energías morales e intelectuales. Fuera yo un político «ministrable» con grandes promesas de poderosa influencia, o un «nuevo rico» de ahora y opulento financiero que os pudiese traer grandes recursos económicos, o, a lo menos, fuera yo un popular y distinguido *sportman*, un *footballista*, un *carreterista*, un *tirador de escopeta*, un *boxeador* o un *torero*; y entonces, para

la moda actual, estaría un acto como éste muy en su sazón y en su punto. Pero ¡festejar a un tan modesto y tan inactual hombre como yo, soñador e idealista, mezcla rara de artista, de literato, de historiador y de un poquito de filósofo y de filólogo, que mira mas al cielo que a la tierra, a lo pasado que a lo presente, a las quimeras de Don Quijote que a las alforjas de Sancho Panza, y no tiene más mérito que haber sido algo estudioso y gustarle esos *chismes* antipáticos y aborrecibles que se llaman libros y papeles viejos!... Esto, fraternales amigos míos es ahora tan anacrónico y tan excepcional, que lo estoy presenciando bien despierto y me parece que sueño.

¡Y sobre todo, mis queridos paisanos! ¿Sabéis qué hecho tan singularísimo acabáis de demostrar con este agasajo? Pues que no hay regla sin excepción, y que la tiene algunas vez, como la presente, aquella sentencia divina de que «nadie es profeta en su tierra»...

¡Profeta en su tierra! Es decir, que antes que nadie, que más que nadie, sean nuestros mismos paisanos los que reconozcan y aprecien nuestros merecimientos. ¡Hay, moralmente, nada tan difícil ni tan hermoso! ¡Considerad si me habrán de satisfacer en lo más hondo y sensible del alma vuestros elogios y vuestros obsequios!

Por eso yo os certificaba antes y os repito ahora que este momento es uno de los de mayor emoción de mi vida. Y nunca dije más verdad. Hace tres años, con motivo de haber sido laureado por la R. A. E. un libro mío—lo cual se considera uno de los más altos galardones literarios—fui objeto, con mi compañero Sr. Artigas, de un homenaje que nos hizo en Madrid el Cuerpo facultativo de Archiveros y la intelectualidad madrileña. El acto fué solemnisimo, un verdadero torneo literario. Se celebró en la suntuosa sala de Manuscritos de la Biblioteca Nacional presidió el Ministro de Instrucción Pública y asistieron el Director General de Bellas Artes, el Director de la Bilb. Nac. Sr. Rodríguez Marín, los directores del Archivo Histórico Nacional, del Museo Arqueológico, etc. etc. En ello se ocupó toda la Prensa. Yo hube de leer también en aquella ocasión unas cuartillas... Pues bien; creédme. Más intensa y más grata que aquella es la emoción que siento ahora al verme obsequiado por vosotros.

Las pequeñas y modestísimas hojas de laurel que consguisté hasta ahora en mis lides literarias y las que en lo sucesivo pueda ir mereciendo, vengo hoy a ofrendáros las a vosotros, que representáis lo más culto de Orihuela, en humilde correspondencia—¡no puedo pagaros con otra cosa!—a vuestro cariño y a los inmerecidos honores que me hacéis, y en sincera manifestación de fervoroso amor filial por este bello pueblo que nos vió nacer a los que aquí nos reunimos.

Alcemos todos nuestros corazones

y nuestros entusiasmos y laboremos con ahinco y con fe por el bien y la honra de nuestra patria chica. Seamos dignos descendientes de aquellos esforzados oriolanos de los pasados siglos, que en tan alto grado poseyeron la virtud de la constancia y la tenacidad que tanto en la vida familiar como en la cívica, en las Armas como en las Letras puesto tan relevante supieron conquistar para su ciudad. No olvidéis que si fueron heroicos guerreros, lo fueron también como santos, y quisieron realzar sus blasones marciales con el ramo de oliva de Minerva, fundando en su seno una Universidad gloriosa donde se formaron tantos sabios y tantos hombres ilustres.

Para el escudo de mis empresas literarias desde un principio tomé,—y desde hoy lo adoptaré más decididamente,—el lema heroico de nuestra ciudad: *Dux est eorum Herodü domus y Semper provaluii...* «Será nuestro guía, nuestra luz y nuestro norte la casa del Oriol y con ello siempre prosperarán y prevalecerán nuestras obras...»

Por el honor y el progreso de este nuestro pueblo de tan gloriosa historia y por la salud y la prosperidad de vosotros y de todos los oriolanos, que seguís sosteniendo enhiesta la señora vencedora de nuestros mayores, alzo mi copa y brindo con entusiasmo.»

Terminada la lectura sonó una clamorosa salva de aplausos.

Como consecuencia inmediata del acto, en este mismo número del periódico podrán los lectores admirar un artículo candente y eruditísimo contra la indocumentada osadía ofensiva para Orihuela de cierto escritor alicantino que enfatuado tal vez por algún acierto literario casuístico, no ha reparado en salpicar con sus diatribas costumbres e instituciones oriolanas que le debieran merecer más respeto ya que no veneración.

Y para un futuro muy próximo, la creación de una revista histórico literaria que nos dé a conocer ante lo extraños y que sirva de estímulo a todos para continuar en el ejercicio cada día más honroso de esa realidad alentadora que se llama oriolanismo.

Terminada la sobremesa, que sostuvo haciendo gala de su vasta cultura y erudición el señor García Soriano, Esteban Montero recogió en el objeto de su Zeiss varios grupos como recuerdo de este acto inolvidable.

Nuestro preclaro paisano marchó a Torre Vieja, complacido, después de presenciar con sentida emoción el hermoso desfile procesional y entrada triunfal de nuestra amadísima Patrona en su Santuario.

### ¡Legítimos mantones de Manila!

Venta sin competencia en el Palace Hotel, donde se hospeda el viajante de la casa P. Veba Said de Esmirna.

## Notas Municipales

Constituído el Comité Provincial de propaganda para la exposición Ibero-Americana que ha de celebrarse en Sevilla el año próximo y deseando este organismo no solo que la provincia de Alicante pueda concurrir al indicado e importante certamen sino que represente en el mismo toda la importancia que sus industrias propias y sus productos le dan derecho, es preciso la colaboración de todos en la obra de que se trata convencido de los altos fines que persigue España y lo interesante y productivo que puede ser para nuestra provincia.

Con este fin el citado Comité Provincial ha tenido a bien nombrar un representante en este término municipal, al Alcalde D. Francisco Díe, para todo cuanto se relacione con la propaganda y organización que habrá que hacer para desarrollar lo expuesto, para lo que se está dispuesto, aparte de las iniciativas que adopte nuestra primera autoridad local a dar y recibir cuantos datos y peticiones fuera precisos en la Alcaldía.

En la semana pasada se formalizó ante Notario la renovación de contrato entre el Excmo. Ayuntamiento y el concesionario del servicio de alumbrado público.

El suministro se verificaba por 13.500 pesetas anuales más 1.500 por las guías, al total 15.000 pesetas: y desde ahora se sumistra por 9.000, habiéndose hecho una economía de 6.000 pesetas anuales. Al mismo tiempo ha pasado a ser propiedad del Ayuntamiento el edificio conocido por fábrica de la luz de San Antón.

Además, con motivo del contrato, los herederos de D. Pío Wandosell han condonado al Ayuntamiento 45.386'50 pesetas que éste les debía por dicho suministro en ejercicios anteriores; y la Industrial 58.641'45, de 66.641'45 que se les debía anteriormente, dejando su crédito reducido solo a 8.000 pesetas pagaderas en tres anualidades. Obteniendo por tanto el Ayuntamiento una baja, en sus acreedores, de 104.027'95 pesetas por débitos en años anteriores

al ejercicio 1925-26 por este servicio.

Así es como en la actualidad en el nuevo régimen, se reorganiza la Hacienda municipal, tan maltrecha antaño.

Nuestro celoso y digno Alcalde, D. Francisco Díe, es el candidato de los Ayuntamientos de la provincia para representarlos en la Asamblea Consultiva Nacional.

Mucho celebramos y se congratulará de ello Orihuela entera que se hayan fijado en tan prestigiosa persona para tan alta representación; lo que indica que en toda la provincia se reconocen sus méritos y aptitudes. Orgullosa está Orihuela de que sea un hijo suyo, quien lleve la representación municipal de la provincia a la Asamblea Nacional y beneficiada quedará con ello, porque siempre se atenderá en los centros oficiales a Asableista *electivo*, de tan alta representación con más atención y estima.

No nos equivocamos, cuando en estos Autos Municipales de números anteriores dijimos que tal vez llevara más alta representación *nacional*, al dar cuenta de haber sido elegido de la Junta asesora provincial de la Unión Patriótica.

Nuestra más entusiasta felicitación, aunque el nuevo cargo le imponga nuevos sacrificios: más reconocida le quedará Orihuela.

Dos nombres de prestigiosos concejales corren de boca en boca entre sus compañeros de corporación para ocupar el cargo de primer Teniente Alcalde, vacante por la defunción del malogrado D. Ascensio García Mercader (q. e. p. d.), todavía improvisito en señal de duelo y respeto por tan irreparable pérdida. Estos señores son: uno el actual segundo Teniente Alcalde el reputado médico D. Manuel Gómez Pardo, y el otro el ilustrado abogado y ex-Teniente de Alcalde D. Antonio López Rocamora.

Tanto uno como otro son, sin duda alguna, los más indicados para desempeñar el citado puesto, sobre todo ahora que en tantas ocasiones aunque bre-

ves, han de actuar, por las ausencias propias del titular.

Tenemos entendido que el Alcalde proyecta reorganizar el organismo de la recaudación local. Realmente es éste deficiente en la actualidad, máxime que con los nuevos ingresos que por efecto del funcionamiento de la Lonja de contratación, la reorganización de las ordenanzas de los arbitrios e intensificación de algunos de éstos que regirán en el próximo ejercicio económico, se intensificarán aquellos.

Mucho puede hacerse en tal sentido, que creemos concretar en los tres puntos siguientes: economía en gastos de recaudación, aumento de los ingresos y disminución de molestia en período voluntario y *costas* en el ejecutivo al contribuyente.

Pero para ello es preciso hacerse oídos de mercader, como luego se dice, y no tener en cuenta los intereses creados, por pocos y recientes que sean, aunque parecieran poderosos.

Por el jefe local de la N. P., D. Francisco Díe, ha sido nombrado secretario de la misma entidad D. Juan Carrió Pastor.

## NOTICIAS

En la tarde de hoy, ha marchado a Plágaro (Burgos) a posesionarse de la Escuela Nacional para la que fué nombrado, nuestro director don Eugenio Cases Fructuoso.

Al separarse de nosotros el buen amigo y querido compañero dejando la dirección de este Semanario, que con tanto acierto ha venido desempeñando, no podemos menos de expresar el profundo sentimiento que nos produce el vernos privados de la compañía y colaboración en las tareas periodísticas de tan excelente camarada.

De todo corazón deseamos al amigo Cases, como a su querida familia feliz viaje y las mayores prosperidades en el glorioso solar de Castilla, su nueva residencia.

- Mejor informados respecto a los conciertos que ha de dar la banda del regimiento de Sevilla el viernes, serán de 7 a nueve en la glorieta y de 10 y media a 1 en la calle de Loaces.

—Procedente de la ciudad hermana de Murcia hará, en viaje de excursión militar, hará su entrada en Orihuela el viernes a las once de la mañana, el regimiento de infantería de Sevilla n.º 33, de guarnición en la vecina capital.

El laureado regimiento de tan gloriosa historia de armas que ha conquistado muy merecidamente el dictado de EL PELEADOR por su derroche de bravura en los campos de Africa viene mandado por su ilustre coronel don José Miaja, comandante que fué de esta zona militar en donde tantas simpatías cuenta en Orihuela.

La tropa, después de desfilar en marcial formación por las principales calles se alojará en el nuevo cuartel del plano de San Francisco.

La Banda del Regimiento dará un concierto musical de siete a nueve en la calle de Loaces, regresando el día siguiente por la mañana a las nueve a su guarnición.

—Nuestros simpáticos y jóvenes amigos don Luis y don José M.<sup>a</sup> Pourtau García, han aprobado en la Universidad de Murcia el preparatorio de Ciencia y de Letras.

Nuestra enhorabuena.

—Regresaron: De su finca La Cenia don Enrique Garriga y familia.

De Madrid don José Abril, presbítero.

De la hacienda Los Dolses don Federico Garriga y familia.

De Segorbe el beneficiado don Vicente Perpiñán.

De Castellón doña Leonor Polap e hija Josefina.

De Artana (Castellón) don Juan Gallard y don Enrique Llidó, presbíteros y don Vicente Avellana, profesor de música de este seminario.

De Cabo de Palos don Manuel López Gálvez y esposa, a quienes acompañó la elegante señorita Cecilia Carnicer, que vino con el único objeto de saludar a sus íntimos amigos los señores de Marcos (D. Gines) y regresó en la misma tarde a Cabo de Palos.

—El martes muy de madrugada y en la mayor intimidad, se celebró en la iglesia parroquial de la Merced el proyecta-

do enlace matrimonial del profesor de inglés del colegio de Sto. Domingo don Felipe Guardiola y nuestra simpática paisana señorita Elvira Gea Sacasa de distinguida familia.

—La distinguida señora doña María Pescetto Sánchez esposa del afamado oculista y teniente alcalde de este Ayuntamiento don Manuel Gómez Pardo, ha dado a luz felizmente una preciosa niña.

—Para el día 23 está anunciada la apertura del seminario de esta ciudad, teniendo que presentarse los seminaristas antes del toque de oraciones en el referido centro docente, para comenzar los ejercicios espirituales que dará un padre de la Compañía de Jesús.

—Don Manuel Alifa, hermano político de nuestro buen amigo don Salvador Ros, se ha establecido en esta, en la calle de Ramón y Cajal número 11 y 13 presentándose al público con un buen montado establecimiento de pañería, sastrería y ropas confeccionadas para caballeros y niños, estando la sección de sastrería a cargo de un notable maestro cortador, que procede de una de las más acreditadas casas de Granada.

De todas veras felicitamos al señor Alifa y deseámosle que su establecimiento «El Siglo» se vea concurrido y próspero.

—El próximo domingo 25 se celebrará en nuestra plaza un festival taurino a beneficio de la Cofradía de Ntro.P. Jesús del Perdón lidiándose cuatro novillos de la ganadería de los Sres. Arauce de la Carolina (Jaén).

Trino Martínez, Tomás Brotons, Antonio Medina y Fulgencio Ros, cuatro cofrades con categoría valor y arte despenarán a los bichos que les serán brindados a las bellísimas y gentilísimas Enriqueta Germán, Antoñita Torrijos, Manola Pescetto y Conchita de Madaria que presidirán la corrida. (¡La caraba opoteosica en menas!)

El espectáculo por sus fines religiosos y patrióticos y por los elementos que en él toman parte, ha despertado gran interés y entusiasmo en Orihuela que seguramente responderá llenando totalmente el circo taurino.

—Los niños Manolo y María Teresa Espiau Díe, hijos queri-

dísimos de nuestro buen amigo el comandante de caballería don Manuel Espiau, han aprobado en el instituto de Murcia el ingreso del bachillerato.

Al felicitar a tan aplicados jovencitos lo hacemos también a sus dichosos padres don Manuel y doña Loreto.

—Se encuentra en esta, hospedándose en Palace Hotel el viajante de la casa P. Deba Sasd de Esmirna (Asia Menor) ofreciendo un interesante surtido en sedería, tapicería y bordados orientales. Dicho señor viene realizando exposiciones en diversas poblaciones de España, siendo en Alicante la última realizada en el Hotel Samper por donde desfiló lo más selecto de la sociedad alicantina.

En Orihuela tendrá el honor de visitar algunas casas para ofrecer un interesante muestrario.

### MATIAS ROGEL MONZÓN

PROFESOR DE MÚSICA

Clases de Solfeo, Violín y Piano.

Calle Cantareros,  
ORIHUELA

—Según artístico cartel tirado a dos tintas que hemos recibido el solemne Quinario que la Comunidad de religiosos capuchinos y Venerable Orden Tercera celebran en honor de la Llagas de San Francisco, empezará el próximo domingo día 25 de septiembre y seguirá en los sucesivos domingos 2, 9, 16 y 23 de octubre.

A las ocho habrá misa de comunión general con distribución de preciosos recordatorios.

Por la tarde a las cinco Manifiesto de S. D. M., Trisagio, sermón, ejercicio de las Llagas, bendición, himno al Santo y rifa.

El próximo domingo día 25 está encargado del sermón el eocuente P. F. Vicente de Valencia, Misionero Apostólico y Lector de Sagrada Teología.

—Ha regresado de Madrid después de resolver asuntos particulares, nuestro respetable amigo D. Carlos Díe Zechini.

—Se encuentra enfermo nuestro particular amigo don Agustín Caballero.

—También se halla enferma de algún cuidado la esposa de don Carmelo Llanes.

—Con gran solemnidad, se está celebrando en la iglesia de la Merced la novena a su Titular.

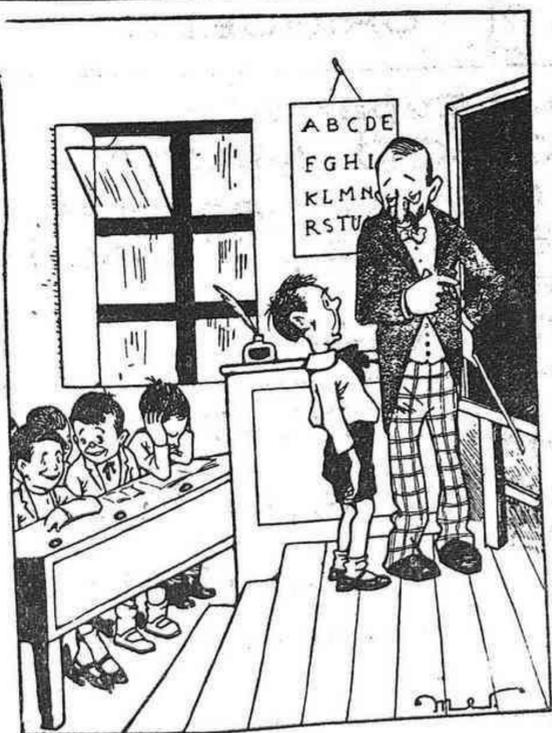
El día 25 habrá misa cantada y sermón que predicará el R. P. Fr. Antonio Martínez, franciscano.

Por la tarde tendrá lugar la procesión que recorrerá el itinerario de costumbre.

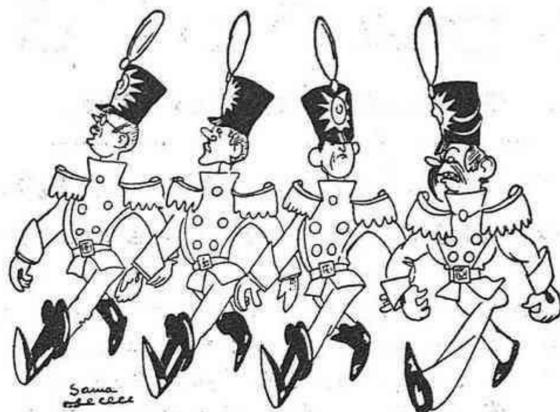
—El pasado día 13 falleció en su finca de La Algueña, el aristócrata joven don Bernardino Roca de Togores y Fontes, dejando con gran desconsuelo a sus queridos padres don Enrique Roca de Togores y doña Trinidad Fontes.

La muerte del linajudo joven, ha sido muy sentida en nuestra ciudad, donde los señores Roca de Togores cuentan con generales simpatías y familia de elevada alcurnia que por esta desgracia están de luto.

Dios omnipotente y misericordioso, habrá premiado con la gloria, al que vivió como buen cristiano y murió con la muerte del justo, lo que a la vez servirá de lenitivo a los padres del finado y hermanos don Luis y don Enrique a cuya distinguida familia enviamos nuestro más sentido pésame.



—¿Cuántas figuras se pueden formar en un círculo?  
 —El...  
 —Vamos, hombre... el arco.  
 —Ah, sí, el arco...  
 —La cuerda...  
 —Sí... también la cuerda...  
 —¿Y después?  
 —Después, después ¡el violín!



El sargento.—¡¡Vista al Ministro!!  
 El recluta.—¿Quién, yó? ¡Que lo vista su abuelal

### Suspiros de mi guitarra

*Evocando aquellos tiempos  
 siento profunda tristeza.  
 Horas alegres vividas,  
 ¡que amargo sabor nos dejan!*

*En tu semblante adivino  
 lo que tus labios me callan,  
 que el rostro alguien dijo  
 es el espejo del alma.*

*Después de tí es mi guitarra  
 lo que en el mundo más quiero,  
 que con sus notas alegres  
 alivia mis sufrimientos.*

*Imposible. No pretandas  
 que de nuevo vuelva a tí.  
 Yo haré de todo en la vida,  
 pero nunca de arlequín.*

*¡Cesad de tocar campanas  
 que vuestros tristes sonidos  
 me están destrozando el alma!*

FERNANDO SACASA

### BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO

CAJA DE AHORROS  
 INTERESES, 4 %

Las imposiciones devengan intereses desde el día siguiente de efectuadas.

Los reintegros se efectúan a la vista sin limitación de cantidad.

—¡¡Oiga, Peralta!...  
 ¿Es Vd. el óptico matriculado que sirve las fórmulas de señores oculistas para gafas y lentes Punktal Zeiss?

—¡Sí!  
 —Déme sus señas.

Plaza de la Soledad, 8 y Alfonso XIII, 2  
 Perfumería y confecciones para niños  
 ORIHUELA

### Sueño de amor

A la distinguida Srta. T. M. M.

Soñé que era un soldado aguerrido  
 de laureles y gloria coronado,  
 y, tras de heroico luchar,  
 tras del torneo, fuíme sosegado  
 a ORCELIS la divina a reposar...  
 Yo soñaba, yo soñaba  
 que, al mirarte, me prendé de tu hermosura,  
 yo soñaba que te amaba,  
 deliciosa criatura...  
 y que esclavo en tu regazo busqué nido,  
 y que yo era Por tu amor correspondido...  
 Yo soñaba, yo soñaba  
 que a tus plantas me postraba,  
 me postraba de amor loco...  
 y que tú, alma de mi alma  
 me arrebatabas la calma,  
 porque al fin, me despreciabas poco a poco...  
 ¡Ay! Entonces, cuan amargo me quedé...  
 despedido, a la campaña regresé...  
 Por tu amor, vi que mi sangre derramaba,  
 y en mi bárbara agonía, lancé un grito...  
 de momento, despertaba...  
 tú me amabas con cariño infinito.  
 Desperté regocijado,  
 y marché, para gozar junto a tu lado...  
 ¡Yo soñaba!... ¡Yo soñaba!...

ISMAEL G. QUIRANT

### LUIS CARRIO

ABOGADO

CORREDOR MATRICULADO  
 COMPRA Y VENTA DE FINCAS

Se facilitan dineros con hipoteca  
 ORIHUELA. Hotel Victoria

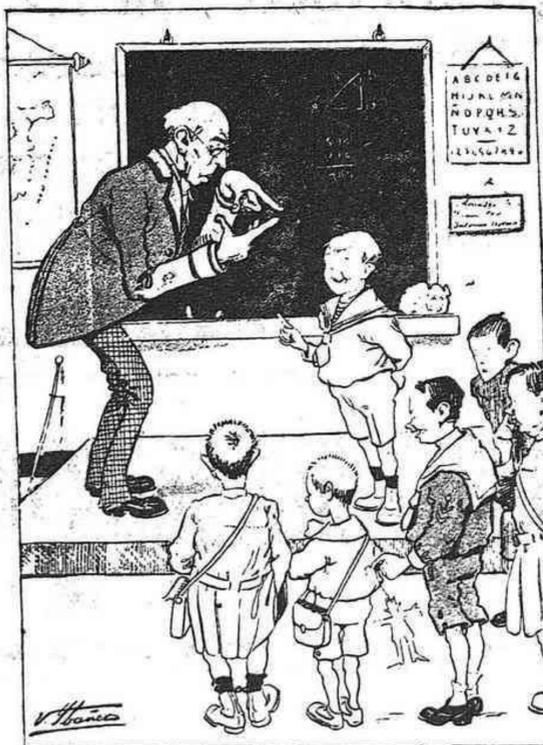
El mejor vino de mesa y el más recomendable es el **Vino Latorre**  
 De venta en la Plaza de la Soledad

### IMPRESA y ENCUADERNACION

DE LA

Beneficencia

ORIHUELA



Lógica.—El maestro: Sres. alumnos, deben Vds. saber que si pretendemos unir dos cuerpos líquidos refractivos, nunca podemos hallar un tercero determinado...

Un alumno: Sr. maestro, pues mi padre, que es tabernero, une 50 litros de vino y 50 de agua y halla un tercero que son 100 litros de vino.

# Banco Español de Crédito

**CAPITAL 50.000.000 DE PESETAS**

Central: **Palacio de la Equitativa, MADRID**, propiedad  
**ORIHUELA**, Paseo de Sagasta

Sucursales en España y Marruecos. Corresponsales en las principales ciudades del mundo. Ejecución de toda clase de operaciones de Banca y Bolsa. Cuentas corrientes a la vista con interés anual de 2 y medio por 100. Consignaciones vencimiento fijo con interés de 4 y medio por 100 según plazo.

**CAJA DE AHORROS 4 %**

Custodia de valores en nuestras cajas, gratis a nuestra clientela

## Caja de Socorros y Ahorros de Orihuela

FUNDADA EN 11 DE OCTUBRE DE 1879

**CAPITAL SOCIAL 1.500.000 PTS.**

LOS VERDADEROS Y EXQUISITOS CHOCOLATES

— DE LOS —

**PP. AGUSTINOS**

pueden adquirirse en la GRAN FERRETERIA de

**José Penalva Donate**

Loaces, 3-ORIHUELA (Alicante)

Droguerías, Esmaltes, Colores, Pinceles y Barnices; Perfumería, Paquetería, Quincalla, Coloniales.

TALLER DE SASTRERIA

\* de \*

**MANUEL LOPEZ**

Sección especial y preferente para confección de sotanas, dulletas y manteos.—Gran surtido en géneros garantizados y sin competencia.

Merinos, alpacas, vicuñas, cachemir, estambres otomán, sebastopol, sargas.

CALLE BARCALA Y PLAZA DE LA CONSTITUCION  
**ORIHUELA**

Depósito de materiales de construcción de

**Francisco Sanchez García**

Fábrica de mosaicos hidráulicos. Construcciones en cemento armado

Cemento portland artificial de varias marcas, Uralita. Artículos de saneamiento, azulejos y Cerámica

**ORIHUELA**

Opera sobre préstamos con garantía hipotecaria personal y crédito reconocido.

Hace préstamos sobre ropas, alhajas, valores públicos y frutos.

Admite imposiciones a plazo fijo con títulos al portador al 5 por 100 y las ordinarias al 4 por 100 anual.

**FABRICA DE VELAS DE CERA Y BUJIAS**

CLASES LITURGICAS GARANTIZADAS  
CERA PARA EL CALZADO MARCA «ASENSI»

**HIJOS DE MONZÓ GIL HERMANOS**  
**ALBAIDA** (Valencia)

NUESTRA SEÑORA DE LAS TRES AVEMARÍAS

La más antigua Fábrica de velas de cera y bujías

**HIJOS DE SOLER ESTRUCH**

ALBAIDA (Valencia)

Garantizamos las clases "máxima" y "notable". Ofrecemos el **REGULARIZADOR ESTRUCH**

**Ramón Montero Mesples**

Sucesor, Ignacio Genovés

COSECHERO-EXPORTADOR DE PIMENTÓN PURO  
GARANTIZADO

NARANJAS Y CÁÑANOS EN RAMA.—FÁBRICA DE RASTRILLADOS

MOLINO, 21, 23 y 25 :: CÓDIGO EN USO 'LIEBER'S

TELÉFONO, 121 :: **ORIHUELA**

Bar Español

**FRANCISCO MACIÁ**

Cerveza Mahou, Fiambres, Aperitivos, Bebidas y Mariscos

Calderón de la Barca

**ORIHUELA**

# Banco Internacional de Industria y Comercio

**ORIHUELA**

Operaciones que ejecuta:

Toda clase de operaciones de Banca y Bolsa: Cambio de monedas: Cartas de Crédito sobre todas las plazas de mando: Seguros de cambio: Transferencias de fondos entre las Sucursales: Servicio de Cajas de Alquiler en Madrid y Cartagena: Apertura de cuentas corrientes a la vista y a plazo, abonando intereses según vencimiento: Expide bonos en vencimiento fijo. Imposiciones en Caja de Ahorros abonando el interés del 4 por 100 anual.

CENTRAL

**MADRID**

SUCURSALES

AGUILAS-ALICANTE-AYAMONTE-CADIZ  
CARAVACA - CARTAGENA-CIEZA-ELCHE  
HELLIN-HUELVA-ISLA CRISTINA-LORCA  
MELILLA-MURCIA - PUERTO DE SANTA  
MARIA - SAN FERNANDO-SANLUCAR DE  
BARRAMEDA-SEVILLA-TOTANA- YECLA